

XACOBEO'99

presenta

Compañía Nacional de Danza



DIRECTOR ARTÍSTICO: NACHO DUATO

Centro Cultural Caixavigo

15 de Xullo ás 21:00 h.

16 de Xullo ás 22:00 h.

PROGRAMA

En los Segundos Ocultos

Nicolo Fonte

John Tavener

Without Words

Nacho Duato

Franz Schubert

Por Vos Muero

Nacho Duato

Música Antiga Española (séculos XV e XVI)



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

INAEM





nacho duato

Naceu en Valencia. Comezou a súa formación profesional na *Rambert School* de Londres, ampliou os seus estudos na *Mudra School* de Maurice Béjart en Bruxelas e completou a súa formación en Nova York en *The Alvin Ailey American Dance Centre*.

En 1980 Nacho Duato asinou o seu primeiro contrato profesional co *Cullberg Ballet* (Estocolmo) e, un ano despois, da man de Jirí Kylián, ingresou no *Nederlands Dans Theater*, compañía da que foi nomeado Coreógrafo Estable, xunto a Hans van Manen e Jirí Kylián, en 1988. Polos seus éxitos como bailarín recibiu en 1987 o *VSCD Gouden Dansprijs* (Premio de Ouro da Danza).

Os seus ballets forman parte do repertorio das máis prestixiosas compañías de todo o mundo, entre as que se atopan o *Cullberg Ballet*, *Nederlands Dans Theater*, *Les Grands Ballets Canadiens*, *Ballet da Ópera de Berlín*, *Australian Ballet*, *Stuttgart Ballet*, *Ballet Gulbenkian*, *Finish Opera Ballet* e *American Ballet Theatre*, etc.

En 1995 recibiu o grao de Cabaleiro da Orde das Artes e das Letras que concede a Embaixada de Francia en España.

En 1998 o Consello de Ministros outorgoulle a Medalla ó Mérito das Belas Artes. Desde xuño de 1990, invitado polo *Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música* do Ministerio de Educación e Cultura español, Nacho Duato é Director Artístico da Compañía Nacional de Danza.

Compañía Nacional de Danza



DIRECTOR ARTÍSTICO: NACHO DUATO

en los segundos ocultos

Lesley Telford • Antonio Calero
Karen Waldie • José A. Beguiristáin
África Guzmán • Nicolas Maire
Ana María López • Ivano Rossetti
Catherine Habasque • Thomas Klein

Realización de Vestuario:

Xastrería da CND

Realización de Escenografía:

Peroni

without words

[15 de xullo de 1999]

África Guzmán • Sebastian Mari
Iratxe Ansa • José A. Beguiristáin
Yolanda Martín • Thomas Klein
Cristina Hortigüela • Jesús Pastor

[16 de xullo de 1999]

Elia Lozano • Livio Panieri
Luisa María Arias • Patrick de Bana
Ana María López • Ivano Rossetti
Mar Baudesson • Luis Martín Oya

Realización de Vestuario:

Xastrería da CND

por vos muero

[15 de xullo de 1999]

Luisa María Arias • Mar Baudesson
Emmanuelle Broncin • África Guzmán
Lesley Telford • Karen Waldie
Patrick de Bana • José A. Beguiristáin
Antonio Calero • Nicolo Fonte
Demond Hart • Luis Martín Oya

[16 de xullo de 1999]

Catherine Habasque • Cristina Hortigüela
Emilija Jovanovic • Elia Lozano
Ruth Maroto • Muriel Romero
José A. Beguiristáin • Antonio Calero
Thomas Klein • Nicolas Maire
Luis Martín Oya • Ivano Rossetti

Realización de Escenografía:

Enrique López Corella e Tajuela

Realización de Vestuario:

Xastrería da CND

en los segundos ocultos

Coreografía: Nicolo Fonte

Música: John Tavener

Figurantes: Nicolo Fonte (coa colaboración de Ismael Aznar)

Deseño de Luces: Nicolás Fischel

Estreado pola *Compañía Nacional de Danza* no Teatro de Madrid o 18 de xuño de 1999.

“En los Segundos Ocultos” está inspirada fundamentalmente en *The Protecting Veil*, a peza para cello e orquestra de corda de John Tavener sobre a que está baseada. As verbas do poeta T.S. Elliot “*time future contained in time past*” virían dalgún xeito a sintetiza-lo espírito da coreografía de Fonte, referíndose ó tempo detido, sen dirección concreta, onde o desenvolvemento cronolóxico lineal quedaría diluído para converterse nunha infinita espiral de contemplación.

A conmemoración ortodoxa da aparición da Virxe na Igrexa Vlacherni (Constantinopla) é a base sobre a que se inspira Tavener para a súa composición musical. O movemento continuo dos bailaríns flúe paralelamente á vez do cello, mantendo o desexo do coreógrafo de crear coa danza e a música un icono lírico.

“En los Segundos Ocultos” é o segundo traballo de Fonte para a *Compañía Nacional de Danza*, logo de “Child’s Play”, estreada o pasado ano 1998.

Nicolo Fonte naceu en Nova York, onde comezou a bailar á idade de 14 anos. Estudiu cunha bolsa en escolas de danza como o *Joffrey Ballet*, *San Francisco Ballet* e o *New York City Ballet*, completando os seus estudos na *Universidade Suny Purchase* de Nova York.

En 1998 uniuse a les *Grands Ballets Canadiens* en Montreal.

En 1994 ingresa na *Compañía Nacional de Danza*, onde baila numerosos ballets do seu director artístico, Nacho Duato, así como doutros prestixiosos coreógrafos de danza contemporánea.

Nicolo ten tamén un enorme interese en desenvolver-la súa faceta de coreógrafo. *Les Grands Ballets*, *Le Bande Apart* (Montreal) e *Ballet Jorgen* (Toronto) teñen traballos seus. O seu ballet “Oh Come On!” foi representado no *Festival International de Nouvelle Danse* en 1993. Ademais participou nas catro edicións do Taller de Coreografía da CND. En xuño de 1997 foi un dos tres coreógrafos americanos seleccionados polo *New York Theater Ballet* nun concurso aberto para celebra-los 20 anos da existencia da dita compañía. A súa creación “A Secret Somewhere”, con música de Gershwin, estreouse en NYC en marzo de 1998.

A súa obra *Quartet* foi premiada no *Certamen de Coreografía Español* en novembro de 1997.

“Child’s Play” foi o seu primeiro traballo para a *Compañía Nacional de Danza*. Agora presenta a súa segunda creación, “En los Segundos Ocultos”, con música do compositor inglés John Tavener, que estreou o pasado mes de xuño no Teatro de Madrid.

Coreografía: Nacho Duato

Música: Franz Schubert

Escenografía e figurantes: Nacho Duato

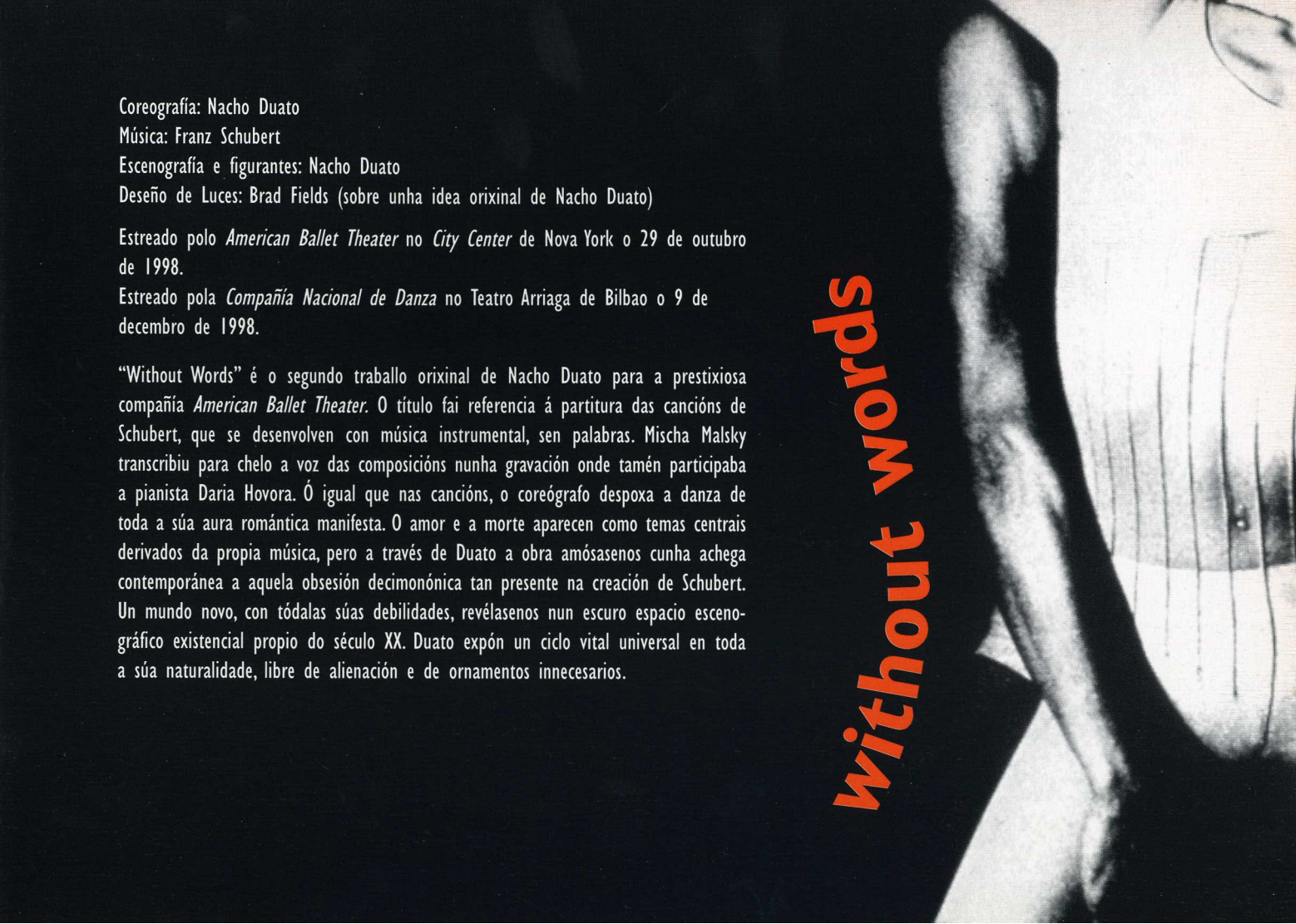
Deseño de Luces: Brad Fields (sobre unha idea orixinal de Nacho Duato)

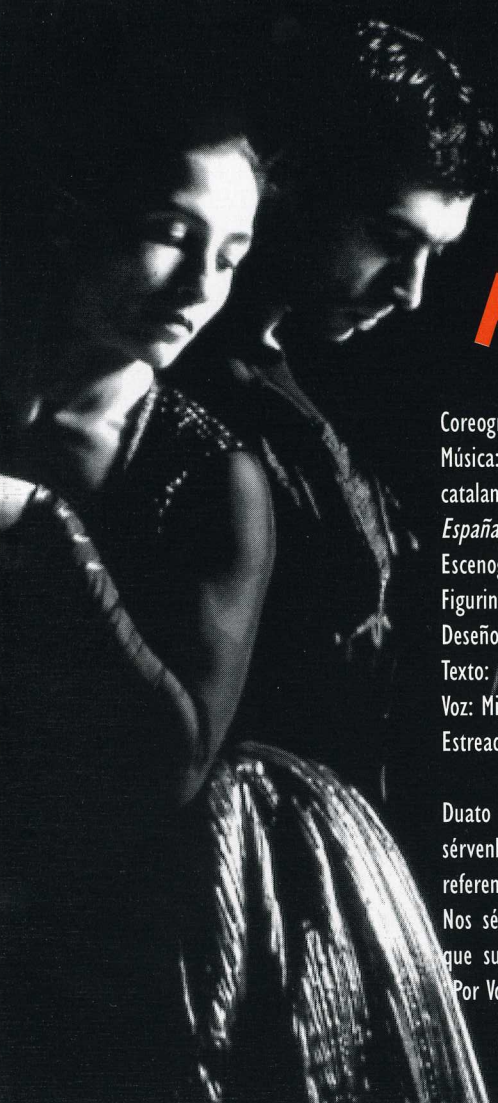
Estreado polo *American Ballet Theater* no *City Center* de Nova York o 29 de outubro de 1998.

Estreado pola *Compañía Nacional de Danza* no Teatro Arriaga de Bilbao o 9 de decembro de 1998.

"Without Words" é o segundo traballo orixinal de Nacho Duato para a prestixiosa compañía *American Ballet Theater*. O título fai referencia á partitura das cancións de Schubert, que se desenvolven con música instrumental, sen palabras. Mischa Malsky transcribiu para chelo a voz das composicións nunha gravación onde tamén participaba a pianista Daria Hovora. Ó igual que nas cancións, o coreógrafo despoxa a danza de toda a súa aura romántica manifesta. O amor e a morte aparecen como temas centrais derivados da propia música, pero a través de Duato a obra amósasenos cunha achega contemporánea a aquela obsesión decimonónica tan presente na creación de Schubert. Un mundo novo, con tódalas súas debilidades, revélasenos nun escuro espacio esceno-gráfico existencial propio do século XX. Duato expón un ciclo vital universal en toda a súa naturalidade, libre de alienación e de ornamentos innecesarios.

without words





Por vos muero

Coreografía: Nacho Duato

Música: Música antiga española —séculos XV e XVI— (*Cançons de la Catalunya mil·lenària* — *El Mestre*, popular catalana interpretada pola Capella Reial de Catalunya, Jordi Savall, director; *Canciones y Danzas de España*, e *España, Antología de la Música Española*)

Escenografía: Nacho Duato

Figurinos: Nacho Duato (coa colaboración de Ismael Aznar)

Deseño de Luces: Nicolás Fischtel

Texto: Garcilaso de la Vega

Voz: Miguel Bose

Estreado pola *Compañía Nacional de Danza* no Teatro de Madrid o 11 de abril de 1996.

Duato inspirouse na música española dos séculos de ouro que, xunto con fermosos versos de Garcilaso de la Vega, sêrvenlle ó coreógrafo como fio conductor entre a lóxica contemporaneidade da danza en “Por Vos Muero” e a súa referencia histórica.

Nos séculos XV e XVI as danzas formaban parte da expresión do pobo, en tódolos seus estratos, o cal redundaba en que supuxeran realmente o reflexo da cultura do seu tempo.

“Por Vos Muero” quere ser unha homenaxe a ese papel fundamental que a danza ocupaba daquela na nosa sociedade.

Director Artístico: Nacho Duato

Bailaríns Principais:

Mar Baudesson, Enmanuelle Broncin, Catherine Habasque,
Tomás Klein, Patrick de Bana, Kim McCarthy, Demond Hart

Solistas:

Yoko Taira, Luís Martín Oya, África Guzmán

Corpo de Baile:

Iratxe Ansa, Luisa María Arias, Cristina Hortigüela, Emilija
Jovanovic, Ana María López, Elia Lozano, Ruth Maroto,
Yolanda Martín, Muriel Romero, Lesley Telford, Karen
Waldie, J. Antonio Beguiristáin, Antonio Calero, Nicolo
Fonte, Nicolás Maire, Sebastián Mari, Livio Panieri, Jesús
Pastos, Ivano Rossetti

Coordinador Artístico: Kevin Irving

Asistente ó Director Artístico: Carlos Iturrioz

Mestra: Irena Milovan

Pianista: Jerónimo Maesso

Producción: Isabel Sánchez

Difusión: Maite Villanueva

Administración: Carmen Arranz

**Equipo Administración-Producción: Teresa Puig, Lola Revilla,
Cristina Rey-Stolle, Alexandra Scott, Luís Tomás Vargas,
Mercedes Zazo**

Director Técnico: Adolfo Myer

Axudante Técnico: Paco segura

Rexedor: Javier Martínez

Maquinaria: Marcelo Suárez, Luís García

Electricidade: Lucas González, Juan Carlos Gallardo

**Audiovisuais: Jesús Santos, Pedro Álvaro, Ignacio Rodríguez,
Javier Cabellos, Rafa Giménez**

Almacén: Reyez Sánchez

Xastrería: Ismael Aznar, Genoveva Bon, Juan Cuesta

Xastra en Xira: Valeriana Bon

Ulliterías: José Luis Mora

Masaxistas: Mateo Martín, Francisco Manzanera

Mantemento: Ana Galán

Recepción: Miguel Ángel Cruz, Teresa Morató.

Venda telefónica:

dende o día 8 de xullo

9:00-20:00 h.

(986) 23 80 51

Horario de taquilla:

Centro Cultural Caixavigo

días 14, 15 e 16

dende 11:00 h.-14:00 h.

das 18:00 h. ata a función

Patrocinador oficial:



CONSELLERÍA DE CULTURA,
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO
INSTITUTO GALEGO DAS ARTES
ESCENICAS E MUSICAIS



XACOBEO'99
Galicia



Caixavigo